

## Infravörös fülhőmérő Gentle Temp® 521 (MC-521-E) Használati útmutató

All for Healthcare



# Tartalom

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Gentle Temp 521 infravörös fülhőmérőt

## Alkalmazási terület:

Az OMRON Gentle Temp 521 kényelmes, biztonságos, pontos és gyors hőmérést tesz lehetővé a dobhártyán. Ezen felül a készülék alkalmas a tárgyak felületi hőmérsékletének, valamint a szobahőmérséklet mérésére is. A készüléket minden korosztály használhatja.

## A készülék felhasználója:

Legalább 11 éves életkor (5 éves olvasási gyakorlattal), felső korhatár nincs.

Alapvetően háztartási felhasználásra készült.

<b>Fontos biztonsági előírások</b> .....	1	4.1	Az ikonok és hibaüzenetek	12
<b>1. Áttekintés</b> .....	3	4.2	Karbantartás	14
<b>2. Előkészületek</b> .....	4	4.3	Az elem cseréje	15
2.1 A szigetelőszalag eltávolítása	4	<b>5. Műszaki adatok</b> .....	<b>17</b>	
2.2 Váltás °C és °F között	4	<b>6. Hasznos információk</b> .....	<b>21</b>	
2.3 A hangjelzés beállítása	5	6.1 Fülben végzett hőmérséklet mérések	21	
2.4 A szondasapka felhelyezése	6	6.2 Normál és megemelkedett hőmérséklet	21	
<b>3. A készülék használata</b> .....	<b>7</b>	6.3 A fülhőmérséklet összehasonlítása egyéb testhőmérsékletekkel	23	
3.1 Mérés végrehajtása	7	6.4 Kérdések és válaszok	23	
3.2 A memória funkció használata	11	<b>7. Opcionális tartozékok</b> .....	<b>25</b>	
<b>4. Hibaelhárítás és karbantartás</b> .....	<b>12</b>			



**A készülék használata előtt kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Kérjük, tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. A saját hőmérsékletére vonatkozó információkért keresse fel orvosát.**

# Fontos biztonsági előírások

A termék megfelelő használata érdekében az alapvető biztonsági intézkedéseket mindig be kell tartani, többek között az alábbiakban felsorolt óvintézkedéseket is.

## **Figyelmeztetés:**

- Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, az a felhasználó súlyos vagy végzetes sérülését okozhatja.
- A mérésekre alapozott öndiagnózis és kezelés veszélyes is lehet. Minden esetben tartsa be az orvos utasításait. Az öndiagnózis a tünetek súlyosbodásához vezethet.
- A magas vagy elhúzódó láz orvosi ellátást igényel, különösen kisgyermekek esetében. Kérjük, keresse fel orvosát.
- Mérés közben legyen nyugodalomban.
- Soha ne erőszakkal helyezze a fülbe a szondát.
- Ha a mérés Önnek kellemetlen, mert például fájdalmat érez, azonnal hagyja abba a készülék használatát. Megsérülhet a külső hallójárata.
- Ne használja a készüléket olyan fülbetegség esetén, mint pl. külső hallójárat-gyulladás vagy középfülgyulladás. Ez a tünetek súlyosbodásához vezethet.
- Ne használja a készüléket, ha a külső hallójárat nedves, tehát pl. úszás vagy zuhanyozás után. Megsérülhet a külső hallójárata.
- A készüléket soha ne használja a szondasapka felhelyezése nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a hallójárat tiszta és fülzsírtól mentes legyen.
- Ha a szondasapka fülzsírral, vagy más anyaggal beszennyeződik, cserélje ki egy újra.
- Ne használja a szondasapkát, ha előtte más használta. Ez olyan keresztfertőzésekhez vezethet, mint pl. a külső hallójárat-gyulladás.
- A mérési eredmény nem lesz pontos, ha a szondasapka szennyezett.
- A szondasapka előírás szerinti felhelyezése garantálja a pontos mérési eredményt.
- Ha az infravörös érzékelő beszennyeződik, törölje le egy puha, száraz ruhával vagy pamut vattával. Az infravörös érzékelő letörléséhez ne használjon papírsebkendőt vagy papírtörülközőt.
- Egyszerre csak egy szondasapkát használjon.
- Ha a készülék tárolási helyén és a mérés helyszínén eltérő a hőmérséklet, akkor a mérés előtt hagyja a készüléket a mérés helyszínén legalább 30 percig állni, hogy felvehesse a szoba hőmérsékletét, és csak utána végezze el a mérést.

## Fontos biztonsági előírások

- Ha a fül hideg, várja meg, amíg felmelegszik, és utána mérje meg a hőmérsékletét. A mért érték alacsony lehet, ha jeges borogatást használt vagy ha télen a szabadból jött be.
- Ne érintse meg az ujjával az infravörös érzékelőt és ne is leheljen rá.
- Ha a készülék nedves, akkor ne kísérletezzon a méréssel, mert az eredmény pontatlan lehet.
- A mérés előtt és után ellenőrizze a szimbólumot a kijelzőn, hogy a mérés a megfelelő módon történjen.
- Ha olyan tárgy hőmérsékletét méri, amelynek alacsony a sugárzó képessége, így pl. az arany vagy alumínium esetében, a mérési eredmények pontatlanok lehetnek.
- A készüléket tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Ne engedje, hogy a gyerekek egymást vagy másokat mérjenek, mert megsérthetik a fület.
- Apró alkatrészeket tartalmaz, melyeket ha csecsemők lenyelnek, fennállhat a fulladás veszélye.
- Az elemeket ne dobja tűzbe, mert felrobbanhatnak. Az elemek felrobbanhatnak.
- Vegye ki az elemeket, ha a készüléket három hónapnál hosszabb ideig nem fogja használni. Ha nem így tesz, akkor kifolyhat a folyadék az elemekből, hő keletkezhet vagy akár robbanás, ami megrongálhatja a készüléket.
- Mérés közben ügyeljen arra, hogy ne legyen mobiltelefon vagy bármilyen más olyan elektromos eszköz, amely elektromágneses mezőt bocsát ki, a készülékhez 30 cm-nél közelebb. Ez a készülék működésében hibákat okozhat és / vagy pontatlanná teheti a mérést.
- Ne használja a készüléket 80,0°C-nál (176,0°F) nagyobb hőmérsékletek mérésére.

### Általános óvintézkedések

- Ne használja a készüléket másra, csak hőmérséklet mérésére az emberi fülön, vagy egyéb felületek hőmérsékletének mérésére.
- Ne tegye ki a készüléket erős ütésnek (ne ejtse le, ne lépjen rá) vagy rezgésnek.
- A készülék nem vízhatlan. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék (alkohol, víz vagy forró víz) a készülék belsejébe. Ha a készülék páranedves, várja meg, amíg megszárad, vagy finoman törölje át egy puha, száraz ruhával.
- A készüléket ne szerelje szét, ne javítsa meg és ne is alakítsa át.
- Amikor közli orvosával a mért hőmérsékletét, feltétlenül említse meg, hogy a fülben mérte.

# 1. Áttekintés

## Készülék:

Infravörös érzékelő  
Szonda  
Szonda kupak  
Szondasapka érzékelő

Kijelző

BE/MEM gomb  
Elemtartó fedél nyílása

Elemtartó rekesz

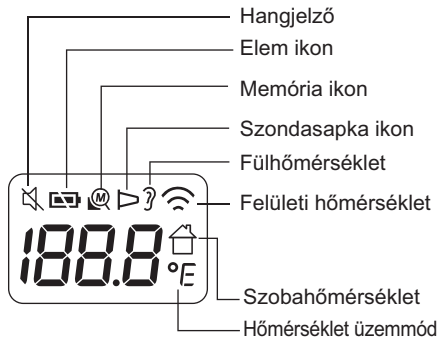
START gomb



Csatlakozó gyűrű

Szondasapka

## Kijelző:



HU

# 2. Előkészületek

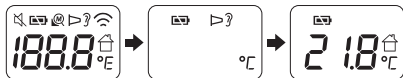
## 2.1 A szigetelőszalag eltávolítása

**A kilógó rész megfogva húzza ki a szigetelőszalagot az elemtartó rekeszből.**

A készülék bekapcsol, és 1 perc elteltével a kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklete.

### Megjegyzések:

- A szobahőmérséklet a készülék kikapcsolása után is ott marad a kijelzőn.
- Helyezze a készüléket az asztalra és ne tegye ki közvetlen napsütésnek vagy a légkondicionáló befűjt levegőjének, legyen szobahőmérsékleten.



## 2.2 Váltás °C és °F között

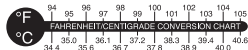
A készülék alapértelmezett beállítása a °C.

**1. Amikor a szoba hőmérséklete megjelenítésre került, nyomja meg, és tartsa nyomva a START gombot.**

**2. Miközben lenyomva tartja, nyomja meg és tartsa lenyomva az BE/MEM gombot amíg az °F jel meg nem jelenik a kijelzőn 2 sípoló hang kíséretében.**

### Megjegyzések:

- Ha a °C üzemmódot választja, kezdje az 1. lépéstől.
- Amikor a készüléken átvált a °C és a °F módok között, az összes mérési eredmény törlődik.




### 2.3 A hangjelzés beállítása

A hangjelzés csak a Fülben történő hőmérési módban érhető el.  
A hangjelzés alapértelmezés szerint be van kapcsolva.


**1. Nyomja meg a BE/MEM gombot a készülék bekapcsolásához.**

**2. Nyomja meg és tartsa 3 másodpercig lenyomva a BE/MEM gombot.**

A „” szimbólum villog a kijelzőn.




**3. Engedje fel a BE/MEM gombot.**

A „” szimbólum világít és a hangjelzés ki van kapcsolva.



**Megjegyzések:**

- Ha a BE/MEM gombot több mint 5 másodpercig lenyomva tartja a „” villogása után, a készülék a hangjelzés beállítása nélkül kikapcsol.
- Ha be akarja kapcsolni a hangjelzést, kezdje az 1. lépéstől.

### 2.4 A szondasapka felhelyezése

Mindig új és sértetlen MC-EP2 (MC-EP2-E) szondasapkát használjon.

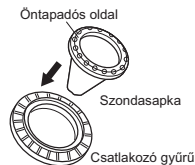


#### 1. Óvatosan csavarja le a szonda kupakját.

**Megjegyzés:** Óvatosan vegye le a szonda kupakját.

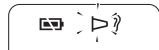
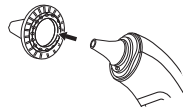
#### 2. Helyezzen egy új szondasapkát a csatlakozó gyűrűre.

**Megjegyzés:** A szondasapka öntapadós oldala felfelé nézzen.



#### 3. Vezesse be a szondát a szondasapkába a csatlakozó gyűrűig, amíg helyére nem kattann.

**Megjegyzés:** Ha a szondasapka nem megfelelően kerül felhelyezésre, a szondasapka szimbóluma „▷” villogni fog a kijelzőn és a mérést nem lehet elvégezni.





# 3. A készülék használata

## 3.1 Mérés végrehajtása

### Megjegyzések:

- Ügyeljen arra, hogy a szondasapka megfelelően legyen felhelyezve.
- Azt ajánljuk, hogy a mérést hajtsa végre 3 alkalommal ugyanazon a fülön. Ha a 3 mérés értéke különbözik, válassza a legmagasabb hőmérsékletet.

### *Fülben történő hőmérési mód*

#### 1. Nyomja meg a BE/MEM gombot.

Az összes szimbólum villog a kijelzőn.

Utána a jobb oldalon látható kijelző jelenik meg 2 sípolással.



#### 2. Vezesse be a szondát a fülbe, amíg az kényelmesen tud haladni a dobhártya irányába.

### Megjegyzések:

- Óvatosan húzza hátra a fülét, hogy kiegyenesítse a hallójáratot és igazítsa be a szondát egy kényelmes, dobhártyára néző pozícióba, lehetővé téve ezzel a pontos mérést.
- Ha túl sokáig tartja a kezében a szondát, akkor a szonda magasabb környezeti hőmérsékletet mérhet. Így a test mért hőmérséklete a szokásosnál alacsonyabb lehet.



#### Hőmérés csecsemőknél

Mérés fekvő  
kisbaba esetén.



Kissé támassza  
meg a gyermek  
testét.

Mérés ülő  
kisbaba esetén.



Kissé támassza meg  
a gyermek testét és  
finoman húzza hátra  
a fülét.

A fül túl kicsi a szonda  
bevezetéséhez.



Miközben a fület  
finoman hátra húzza,  
fedje le a külső  
hallócsatornát a  
szondával, de ne  
próbálja erővel  
bevezetni a szondát  
a fülbe.

### 3. Nyomja meg a START gombot.

A mérés 1 másodperc alatt megtörténik, amit egy hosszú sípszó is jelez.  
A kijelző világitani kezd és a „?” szimbólum fog villogni 5 másodpercig.

**Megjegyzés:** Új mérést akkor végezhet, ha a kijelző kialudt és kettőt sípolt. Ügyeljen arra, hogy a „?” szimbólum továbbra is világitson.



HU

### 4. Vegye ki a készüléket a füléből és nézze meg a mérési eredményt.

**Megjegyzés:**

- Ha a mért hőmérséklet meghaladja a 37,5°C (99,5°F) értéket, egy hosszú sípszó után három sípoló hang hallható.
- A fülben végzett mérések után az egységnek 5 másodpercre van szüksége, hogy készen álljon a következő mérésre. Az 5 másodperces várakozási idő alatt a fül ikon villog és a háttérvilágítás bekapcsol.



### 5. A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „KI” jelzés.


A készülék eltárolja a mérési eredményt a memóriában, majd kikapcsol és megjeleníti a szoba hőmérsékletét a kijelzőn. A készülék akkor is automatikusan kikapcsol, ha 1 percig nem végez vele semmilyen műveletet.

#### ***Felületi üzemmód***

A készülék alapértelmezett beállítása a Fülben történő hőmérési mód. A Felületi üzemmód nem javasolt a testhőmérséklet mérésére.

A felületi üzemmód a tényleges és korrekció nélküli felületi hőmérsékletet mutatja, ami nem egyezik meg a test hőmérsékletével. Segíthet felügyelni egy tárgy hőmérsékletét, hogy mikor alkalmas a csecsemőnek vagy egy páciensnek, mint pl. a kisbabának szánt tej esetében.

**1. Nyomja meg a BE/MEM gombot a készülék bekapcsolásához.**

**2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot. Miközben lenyomva tartja, nyomja meg a START gombot, majd megjelenik a „” szimbólum a kijelzőn.**



**3. Vigye a készüléket közel a tárgyhöz és nyomja meg a START gombot.**

Amíg a START gomb be van a nyomva, folyamatosan mér.

#### **Megjegyzések:**

- A felületi üzemmód használatakor vigye az infravörös érzékelőt olyan közel az adott tárgyhöz, amennyire csak tudja (1 cm-es távolság az ajánlott). Közvetlenül ne érintse hozzá az infravörös érzékelőt a tárgyhöz.
- A felületi üzemmód megjeleníti a felületi mérés eredményét. A felületi és a belső hőmérsékleti értékek eltérhetnek. Különösen hideg vagy meleg tárgyak mérésekor ügyeljen a biztonságra.
- A felületi üzemmód nem ajánlott orvosi használatra.
- A kijelző felületi üzemmódban nem világít.
- Felületi üzemmódban a hangjelzés ki van kapcsolva.
- A Fülben történő hőmérési mód választásához induljon el a 2. lépéstől.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha 1 percre nem végez semmilyen műveletet a szoba hőmérsékletét megjelenítve a kijelzőn. A készülék kézzel történő kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „KI” jelzés.



## 3.2 A memória funkció használata

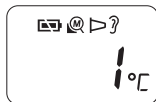
Ez a készülék minden mérés után automatikusan menti a mérési eredményt, és maximálisan 25 adatot tud tárolni.

**Megjegyzés:** Ha a memória megtelt, a készülék a törli a legrégebbi mérési adatot.

### 1. Nyomja meg a BE/MEM gombot a készülék bekapcsolásához.

### 2. Nyomja meg ismét a BE/MEM gombot.

A memóriahely száma megjelenik a kijelzőn.



### 3. Engedje fel a BE/MEM gombot.

A legutóbbi mérés eredménye jelenik meg a kijelzőn.

A BE/MEM gomb ismételt megnyomásával tekintheti meg a korábbi mérési adatokat.




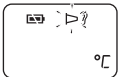
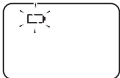
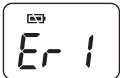
### 4. A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „KI” jelzés.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha 1 percig nem végez semmilyen műveletet a szoba hőmérsékletét megjelenítve a kijelzőn.






# 4. Hibaelhárítás és karbantartás

## 4.1 Az ikonok és hibaüzenetek



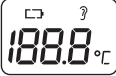
Ha az alábbi problémák bármelyike felmerül a mérés során, először mindig ellenőrizze, hogy nem került-e 30 cm-nél közelebb egy elektromos eszköz. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük használja az alábbi táblázatot.

Hibajelzés	Ok	Megoldás
	Az eszköz stabilizációja folyamatban van.	Várja meg, amíg a ? villogása megszűnik.
	A szondasapka nincs megfelelően felhelyezve.	Helyezze fel ismét a szondasapkát és várja meg, amíg a ▷ villogása megszűnik.
	Az elem kimerülőben van.	Cserélje ki az elemet. (Lásd a 4.3 pontot)
	Mérés az eszköz stabilizációja előtt.	Várja meg, amíg a ? villogása megszűnik.

## 4. Hibaelhárítás és karbantartás

Hibajelzés	Ok	Megoldás
	Az eszköz a környezet gyors hőmérséklet változását jelzi.	Hagyja a hőmérőt szobahőmérsékleten 30 percig: 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
	A környezeti hőmérséklet nem a 10°C - 40°C (50°F - 104°F) sávban van.	Hagyja a hőmérőt szobahőmérsékleten 30 percig: 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
	5-9. hiba, a rendszer nem működik megfelelően.	Távolítsa el az elemet, várjon 1 percet, majd tegye vissza. Ha újra megjelenik az üzenet, vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval és ellenőriztesse az eszközt.
	Fülben történő hőmérési mód: A mért hőmérséklet magasabb a 42,2°C (108,0°F) értéknél.	Ellenőrizze a szondasapka sértetlenségét és mérje meg újra a hőmérsékletet.
	Fülben történő hőmérési mód: A mért hőmérséklet alacsonyabb a 34,0°C (93,2°F) értéknél.	Ellenőrizze a szondasapka sértetlenségét és mérje meg újra a hőmérsékletet.

## 4. Hibaelhárítás és karbantartás

Hibajelzés	Ok	Megoldás
	Felületi üzemmód: A mért hőmérséklet magasabb a 80,0°C (176,0°F) értéknél.	Ellenőrizze a szondasapka sértetlenségét és mérje meg újra a hőmérsékletet.
	Felületi üzemmód: A mért hőmérséklet alacsonyabb a -22,0°C (-7,6°F) értéknél.	Ellenőrizze a szondasapka sértetlenségét és mérje meg újra a hőmérsékletet.
	A készüléket nem lehet bekapcsolni a készenléti szintig.	Cseréljen elemet. (Lásd a 4.3 pontot)

### 4.2 Karbantartás

- Kérjük, ellenőrizze a készüléket, hogy a leejtés után nem sérült-e meg. Ha nem biztos benne, vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval és ellenőriztesse a készüléket.
- A készülék legkényesebb része a szonda. Az infravörös érzékelőt mindig óvatosan tisztítsa, nehogy megromlódjon.
- Ha a készüléket véletlenül a szondasapka nélkül használta, tisztítsa meg a szondát a következők szerint:
  - a. A mérés után törölje le egy (70%-os töménységű) alkohollal megnedvesített pamut vattával a szondát és az érzékelő lencsét.
  - b. Legalább 1 percig várjon, amíg a szonda teljesen meg nem szárad.



- Ha a készülék piszkos, törölje le egy alkohollal (70%-os töménységű) megnedvesített pamut vattával.
- Ne tárolja a készüléket a következő helyeken. Ellenkező esetben a készülék tönkremehet.
  - Nedves helyen.
  - Magas hőmérsékletű és páratartalmú helyen, vagy közvetlen napfénynek kitett helyen. Fűtőberendezéshez közel, poros helyen, vagy olyan környezetben, ahol magas a levegő sótartalma.
  - Olyan helyen, ahol a készülék eldőlhethet, leeshet, ütéseknek vagy rezgéseknek van kitéve.
  - Gyógyszerek tárolóhelyén vagy olyan helyen, ahol korrozív hatású gázok vannak a levegőben.

### 4.3 Az elem cseréje

Elem: CR2032 lítium gombelem

Az elemet a feltüntetett időpontig használja fel.

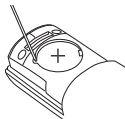
**Megjegyzés:** A környezet védelme érdekében a használt elemek elhelyezését a helyi hulladékkezelési szabályozásnak megfelelően kell elvégezni. Az elhelyezés történhet a viszonteladó boltjában vagy a megfelelő begyűjtő helyen.

- 1. Illesszen egy hegyes tárgyat az elemtartó fedelének nyílásába. Tolja meg és távolítsa el az elemtartó fedelét a hüvelyujjával.**



- 2. Távolítsa el az elemet egy hegyes tárggyal.**

**Megjegyzés:** Na használjon fém csipeszt vagy csavarhúzó.



- 
- 3. Helyezze be az új elemet a bal oldali fém kapocs alá és nyomja le az elem jobb oldalát, amíg az a helyére nem kattan.**

**Megjegyzés:** Úgy helyezze be az új elemet, hogy a (+) oldala legyen felül.




- 
- 4. Helyezze vissza az elemtartó fedelét.**

# 5. Műszaki adatok

<b>Termék kategória:</b>	Fülhőmérők
<b>Termék leírása:</b>	Infravörös fülhőmérő
<b>Modell (kód):</b>	Gentle Temp 521 (MC-521-E)
<b>Érzékelő egység:</b>	Hőelemoszlop
<b>Hőmérséklet kijelzése:</b>	4-számjegyű °F kijelzés 0,1 fokos léptékben 3-számjegyű °C kijelzés 0,1 fokos léptékben
<b>Mérési pontosság:</b>	Fülben történő mérési mód $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,4^{\circ}\text{F}$ ) a $35,5^{\circ}\text{C}$ - $42,0^{\circ}\text{C}$ ( $95,9^{\circ}\text{F}$ - $107,6^{\circ}\text{F}$ ) sávban, $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,5^{\circ}\text{F}$ ) egyéb sávokban Felületi mód $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,5^{\circ}\text{F}$ ) a $22,0^{\circ}\text{C}$ - $42,2^{\circ}\text{C}$ ( $71,6^{\circ}\text{F}$ - $108,0^{\circ}\text{F}$ ) sávban, a többi sávban $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 3,6^{\circ}\text{F}$ ) vagy 4% (amelyik nagyobb).
<b>Mérési tartomány:</b>	Fülben történő mérési mód $34,0^{\circ}\text{C}$ ( $93,2^{\circ}\text{F}$ ) és $42,2^{\circ}\text{C}$ ( $108,0^{\circ}\text{F}$ ) között Felületi mód $-22,0^{\circ}\text{C}$ ( $-7,6^{\circ}\text{F}$ ) - $80,0^{\circ}\text{C}$ ( $176,0^{\circ}\text{F}$ )
<b>Mérés helye:</b>	Dobhártya
<b>Mérési mód:</b>	Módosított üzemmód
<b>Mérési idő:</b>	Gyors 1 másodperces mérés
<b>Memória:</b>	25 memóriahely
<b>Áramellátás:</b>	3,0 V egyenáram, 1 CR2032 lítium gombelem
<b>Áramfogyasztás:</b>	0,015 W
<b>Használhatósági időtartam:</b>	5 év
<b>Elem élettartama:</b>	Egy új elemmel kb. 2500 vagy több mérés (szobahőmérsékleten $25\pm 15^{\circ}\text{C}$ fokon, $50\pm 40\%$ relatív páratartalom mellett)
<b>Működési környezet Hőmérséklet és páratartalom, valamint légnyomás:</b>	$10^{\circ}\text{C}$ ( $50^{\circ}\text{F}$ ) - $40^{\circ}\text{C}$ ( $104^{\circ}\text{F}$ ), $0 \leq$ relatív páratartalom $\leq 85\%$ (nem kondenzálódó), 70–106,0 kPa

## 5. Műszaki adatok

<b>Tárolási környezet Hőmérséklet és páratartalom:</b>	-20°C (-4°F) és 50°C (122°F) között, $0 \leq$ relatív páratartalom $\leq 85\%$ (nem kondenzálódó)
<b>Szállítási környezet Hőmérséklet és páratartalom:</b>	-20°C (-4°F) és 70°C (158°F) között, $10\% \leq$ relatív páratartalom $\leq 95\%$ (nem kondenzálódó)
<b>Áramütés elleni védelem:</b>	Belső áramellátású orvosi műszer
<b>IP besorolás:</b>	IP22
<b>Alkalmazott rész:</b>	 = BF típus (szondasapka)
<b>Súly:</b>	Kb. 85 g (elemmel együtt)
<b>Külső méret:</b>	36 mm (szélesség) × 161 mm (hosszúság) × 56 mm (mélység)
<b>A csomag tartalma:</b>	Készülék, Tesztelem (CR2032 lítium gombelem), szondakupak, 21 MC-EP2 (MC-EP2-E) szondasapka, csatlakozó gyűrű, használati útmutató, garanciajegy.

\*Az IP besorolás az IEC 60529 alapján meghatározott védelmi fok.








A készülék védett olyan 12,5 mm-es vagy annál nagyobb átmérőjű idegen tárgyak ellen, mint pl. egy ujj.

A készülék védett hulló vízcseppek ellen, amelyek azonban problémákat okozhatnak a normál működésben.

### Megjegyzések:

- A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.
- Ez az OMRON termék az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve került gyártásra.
- A készülék megfelel az EN12470:2003 számú, klinikai hőmérőkre vonatkozó európai szabvány 5. rész: Infravörös fülhőmérők teljesítménye (csúcsérték jelzéssel) rendelkezéseinek.
- A hőmérő kalibrálása a gyártáskor megtörtént. Ha Önnek bármikor kétsége támadna a mérés pontosságát illetően, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos OMRON viszonteladójával. Általában azt ajánljuk, hogy 2 évente vizsgáltsa be a készüléket, hogy annak megfelelő működése és mérési pontossága garantálható legyen.
- Kérjük, jelezze a gyártó és a lakhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé az összes olyan súlyosabb balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

## 5. Műszaki adatok

Azon szimbólumok magyarázata, melyek a modelltől függően magán a terméken, a csomagoláson vagy a használati útmutatóban található.			
	Érintkező rész - BF típus Áramütés elleni védelem foka (szívárgó áram)		Sorozatszám
IP XX	Az IEC 60529 szerinti behatolás elleni védelem foka		Tételszám
	CE jelölés		Hőmérséklet korlátozás
	UKCA-jelölés		Páratartalom korlátozás
	Egyedi eszközazonosító		Légnyomás korlátozás
	Az eurázsiai konformitást jelző szimbólum		Egyszer használatos
	A felhasználó nézzen utána valaminek a használati utasításban		Gyártás dátuma

## 5. Műszaki adatok

Azon szimbólumok magyarázata, melyek a modelltől függően magán a terméken, a csomagoláson vagy a használati útmutatóban található.

MD

Orvostechnikai eszköz

CE 0197

UK  
CA  
0086

OMRON infravörös fülhőmérő

Modell (kód): Gentle Temp 521 (MC-521-E)

### Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott MC-521-E készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatban további dokumentáció az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címén vagy a [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) webhelyen érhető el. Az MC-521-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

### A termék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikus készülékekből származó hulladék esetén)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A szabályozatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli részeinek környezetbarát újrahasznosításával kapcsolatban a lakossági felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzeti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékokkal.

A hőmérő nem tartalmaz veszélyes összetevőket. A használt elemek elhelyezését a használt elemek elhelyezésére vonatkozó nemzeti szabályozásnak megfelelően kell elvégezni.



# 6. Hasznos információk

## 6.1 Fülben végzett hőmérséklet mérések

A Gentle Temp 521 infravörös fülhőmérő érzékeli a dobhártya és a környező szövetek infravörös hősugárzását és átváltja ezt a hőmennyiséget a megfelelő fülhőmérsékleti értékre.

A Gentle Temp 521 kevésbé ijesztő a gyermekek számára, mint a végbélbe helyezendő hőmérő. Gyorsabb, biztonságosabb és könnyebben használható, mint a szájban használható hőmérő. Mivel a készülék infravörös sugárzás érzékelésén alapul, ezért nem kell aggódni az eltört üveg vagy a higany lenyelésének veszélye miatt. A méréseket akkor is el lehet végezni, amikor a gyermek alszik. A Gentle Temp 521 infravörös fülhőmérő a felnőttek számára gyors, kényelmes és pontos méréseket tesz lehetővé, a hagyományos hőmérőknél megszokott várakozási idő nélkül.

A klinikai vizsgálatok szerint a fül kitűnően alkalmas a testhőmérséklet mérésére. A dobhártya közös ereket használ a hipotalamusszal, ami az agynak azon része, ahol a testhőmérséklet szabályozása is történik. Ezért a fül pontosan jelzi a belső (mag) testhőmérsékletet. A fülben történő hőmérés a szájban történő méréshez képest nem függ olyan tényezőktől, mint a beszéd, ivás vagy dohányzás.

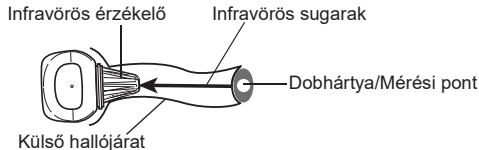
## 6.2 Normál és megemelkedett hőmérséklet

Azt javasoljuk, hogy gyakorolja a Gentle Temp 521 készülékkel történő hőmérést saját magán és családtagjain. Így javíthat a technikáján és biztosabb lehet a mérési eredményekben, ha egy családtag netalán beteg lesz. Azt is meg fogja majd tudni mondani, hogy mikor magasabb a hőmérséklet a szokásosnál.

## 6. Hasznos információk

Mivel a szobahőmérséklet, izzadás vagy nyáltermelés könnyen befolyásolni tudja a hónaljban vagy a nyelven mért hőmérsékletet, a mérési eredmények alacsonyabbak lehetnek, mint a belső hőmérséklet.

A dobhártyán történő hőmérés pontosan tükrözi az agy hőmérsékletét, ezért a láz észlelése gyorsabban megtörténhet.



Dobhártya

A lázas állapotot biztosabb megítéléséhez fontos tudni a családtagok normál hőmérsékletét, amit akkor tud megmérni, amikor jó fizikai állapotban vannak.

A fülben mért hőmérséklet eltér a végbélben mérttől.

Láz esetén a normál hőmérséklettől való eltérést kell vizsgálni.

Normál testhőmérséklet alatt azt értjük, ha a mérési érték egy bizonyos sávba esik. A testhőmérséklet azonban korfüggő.

Kor	Normál fülhőmérséklet °C és °F fokokban	
Kisbabák	36,4°C - 37,5°C	97,5°F - 99,5°F
Gyermekek	36,1°C - 37,5°C	97°F - 99,5°F
Tizenévesek/Felnőttek	35,9°C - 37,5°C	96,6°F - 99,5°F
Korosak	35,8°C - 37,5°C	96,4°F - 99,5°F



### 6.3 A fülhőmérséklet összehasonlítása egyéb testhőmérsékletekkel

Más és más normál hőmérsékletet lehet mérni a test különböző részein.

A „Klinikai torzítás és befolyásolhatóság (bias)”  $-0,2\sim-0,4^{\circ}\text{C}$ .

Az „Egyezés határértéke”  $0,58$ .

Az „Ismételhetőség”  $0,17^{\circ}\text{C}$ .

A hőmérő egy módosított üzemmódú hőmérő, amely a megjelenítéshez a fülhőmérsékletet átváltja az annak megfelelő orális egyenértékre.

HU

### 6.4 Kérdések és válaszok

#### Egymást követően hányszor végezhetem el a mérést?

Egymás után legfeljebb háromszor végezheti el a mérést. A készülék utána már felmelegszik és nem lesz képes a pontos mérésre. Ha több mint háromszor kíván mérni, várjon 10 percet, és utána mérjen.

#### A kijelzett hőmérséklet meglehetősen magas.

- 1 A szondasapka megsérülhetett.
- 2 Lehet, hogy egy hűvös vagy hideg helyen tárolt szondasapkát használt. A mérés előtt hagyja a készüléket a mérés helyszínén legalább 30 percig állni, és csak utána végezze el a mérést. Ha a készüléket abban a szobában tartja, ahol a hőmérsékletet fogja mérni, azonnal használhatja a hőmérőt.

### **Eltérő hőmérsékletet lehet mérni a jobb és a bal fülben?**

Egy egészséges ember esetében nem lehet lényeges eltérés a mérési eredmények között. Az eltérésnek a következő okai lehetnek:

- 1) Nem ugyanolyan módon dugta be az infravörös érzékelőt.
- 2) A mérés során a készüléket nem ugyanúgy dugták be és nem ugyanabban a szögben használták. Próbálja az a fülét használni, ahol a magasabb hőmérsékleti értéket méri.

### **A kijelzett hőmérséklet meglehetősen alacsony.**

- 1 A szondasapka szennyezett.
- 2 Az infravörös érzékelő szennyezett.
- 3 A mérés befejeződése előtt távolította el a készüléket a füléből.
- 4 A fül hideg. A mért érték alacsony lehet, ha jeges borogatást használt vagy ha télen a szabadból jött be.
- 5 A hőmérőt nem elég mélyre dugta a fülbe.

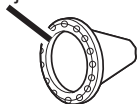
# 7. Opcionális tartozékok

## Opcionális orvosi tartozékok

HU

MC-EP2 (MC-EP2-E) szondasapka  
(40 szondasapka és 1 csatlakozó gyűrű mellékelve)

Mérőfej fedele




Csatlakozógyűrű



Megjegyzés: Tájékozódjon a helyi OMRON viszonteladóknál a megfelelő opcionális tartozékok felől.





<b>Gyártó</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN						
<b>EU-képviselő</b> <table border="1" data-bbox="54 199 218 267"> <tr> <td data-bbox="54 199 137 267">EC</td> <td data-bbox="137 199 218 267">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com				
EC	REP						
<b>EU importőr</b>							
<b>Termékképviselő</b>	<b>KunShan Radiant Innovation Co., Ltd.</b> No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kína						
<b>Leányvállalatok</b>	<table border="1" data-bbox="292 482 601 593"> <tr> <td data-bbox="292 482 601 593"> <b>Importőr és felelős személy az Egyesült Királyságban</b> </td> <td data-bbox="601 482 1725 593"> <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  www.omron-healthcare.com/distributors </td> </tr> <tr> <td data-bbox="292 593 601 674"></td> <td data-bbox="601 593 1725 674"> <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  www.omron-healthcare.com/distributors </td> </tr> <tr> <td data-bbox="292 674 601 755"></td> <td data-bbox="601 674 1725 755"> <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  www.omron-healthcare.com/distributors </td> </tr> </table>	<b>Importőr és felelős személy az Egyesült Királyságban</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors		<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Importőr és felelős személy az Egyesült Királyságban</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors						
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors						
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors						

Kiadás dátuma: 2022-11-29

Származási ország: Kína